



61. LF

LJUBLJANAFESTIVAL.SI

TelekomSlovenije

SREDIŠČE
VAŠIH DOŽIVETIJ
AT THE HEART
OF YOUR EXPERIENCE

Ljubljana, 27. 6. – 10. 9. 2013



Mestna občina
Ljubljana



Ustanoviteljica Festivala Ljubljana je Mestna občina Ljubljana. / The Ljubljana Festival was founded by the Municipality of Ljubljana.
Častni pokrovitelj Ljubljana Festivala 2013 je župan Mestne občine Ljubljana Zoran Jankovič.
The honorary sponsor of the Ljubljana Festival 2013 is the Mayor of the Municipality of Ljubljana Zoran Jankovič.



Drage prijateljice in prijatelji, spoštovane podpornice in podporniki,

vljudno vabljeni, da središče svojih poletnih doživetij postavite v naš in vaš Ljubljana Festival, ki že 61. leto zapovrstjo prinaša v prestolnico izbor najboljšega z domačih in mednarodnih kulturno-umetniških odrov. V Ljubljano nam je uspelo pripeljati imena, ki se bodo poklonila ustvarjalnosti številnih priznanih ustvarjalcev, še prav posebej Wagnerju in Verdiju. Ponosni smo, da bomo lahko domačemu občinstvu prvič v zgodovini zagotovili umetniški užitek ob poslušanju in gledanju epochalne Wagnerjeve stvaritve Nibelunški prstan v izvedbi izjemnega Mariinskega gledališča iz Sankt Peterburga. Pod dirigentskim vodstvom – lahko rečemo že Festivalovega stalnega gosta dirigenta – Valerija Gergijeva bomo videli dva dela tetralogije, druga dva bosta na sporedu prihodnje leto.

Bogati program tokratnega Ljubljana Festivala, ki se začanja na navdihujočem Kongresnem trgu in ki prinaša imena, kot so Orkester Gewandhaus Leipzig z Riccardom Chaillyjem, Boris Eifman, Béjart Ballet, Accademia Teatro alla Scala, Ars Electronica, je dostopen vsem. Zaradi naših zvestih sponzorjev, podpornikov in Mestne občine Ljubljana so vstopnice tako ugodne, da bo izjemna ustvarjalnost izjemnih umetnikov lahko resnično središče vaših poletnih doživetij.

Dear Friends, Respected Supporters,

It is our great pleasure to cordially invite you to put our and your Ljubljana Festival at the heart of your summer experience as it brings to the capital - for the 61st year in a row - a selection of the best from national and international cultural and artistic stages. We managed to bring in the recognised names, which will pay their tribute to the creativity of many renowned artists, and to Wagner and Verdi in particular. We are proud to announce that it is for the first time in history that we will offer our audience the artistic pleasure of watching and listening to the Wagner's epochal creation The Ring of the Nibelung, presented by the outstanding Mariinsky Theatre of St. Petersburg. This year, we will be able to see two parts of the tetralogy, led by our Festival's regular guest conductor Valery Gergiev, whereas the other two parts will be included in our programme next year. This year's Ljubljana Festival varied programme, opening at the inspiring Congress Square and presenting names like the Leipzig Gewandhaus Orchestra with Maestro Riccardo Chailly, Boris Eifman, Béjart Ballet, Accademia Teatro alla Scala and Ars Electronica will be accessible to everyone. Thanks to our loyal sponsors, supporters and the Municipality of Ljubljana, we are offering our tickets at favourable prices and thus truly putting the exceptional creativity of the outstanding artists at the heart of your summer adventures.



Darko Brlek

Direktor in umetniški vodja Festivala Ljubljana,
predsednik Evropskega združenja festivalov
Director and Artistic Director of the Ljubljana Festival
and President of the European Festival Association

7.–21. 6. 2013, Kongresni trg / Congress Square
 Junij 2013 v Ljubljani / June 2013 in Ljubljana

UMETNOST ZA VSE

ART FOR EVERYBODY

Peti festival Junij v Ljubljani bo dogajanje v naši prestolnici obogatil s pestrim in raznovrstnim programom. Dopoldnevi na Kongresnem trgu bodo rezervirani za zabavo najmlajših, popoldnevi bodo namenjeni lahkotnejšim plesnim in glasbenim žanrom, medtem ko bomo lahko ob večerih uživali v vrhunskih gledaliških, plesnih in opernih produkcijah ter koncertih priznanih kulturnih institucij in umetnikov. In vse to – brezplačno.

Festival se začne z vrhunskim baletnim večerom Tango v izvedbi izjemnih plesalcev SNG Maribor v koreografiji Edwarda Cluga. Letos prvič bo potekala Triada, tradicionalni projekt, namenjen povezovanju umetniških akademij Univerze v Ljubljani. Bogat in žanrsko raznovrsten junijski program skriva veliko zakladov, med drugim koncert s pralnimi stroji pod taktirko mednarodno prepoznavnega slovenskega umetnika Vlada G. Repnika.

Festival Junij 2013 v Ljubljani se bo končal na dan poletnega solsticija, ko se bo Ljubljana ponovno pridružila več kot 340 mestom po svetu, ki bodo slavila Praznik glasbe. Igralo in pelo se bo ves dan na različnih trgih in ulicah.

The fifth June in Ljubljana Festival will enrich the capital's life with its wide and varied programme. The mornings at the Congress Square will be reserved for the youngest audience; afternoons will be devoted to lighter dance and musical genres, whereas in the evenings we will be able to enjoy top theatre, dance and opera productions as well as concerts by renowned cultural institutions and artists. And all this - for free!

The festival will open its doors with a breathtaking ballet evening Tango, featuring the outstanding ballet dancers of the Slovenian National Theatre Maribor in the choreography by Edward Clug. This year, the traditional project of the Triad, aimed to connect the artistic academies of the Ljubljana University. Hidden in the genre-wise rich and diverse programme are some other treasures as well and among them the Washing Machines Concert, under the baton of the internationally recognised Slovenian artist Vlado G. Repnik.

The June 2013 in Ljubljana Festival will end on the day of the summer solstice, when our capital will join again more than 340 cities around the world in a celebration of Music. Therefore, we are to experience a lot of interesting music and dancing around the city streets and squares throughout the day.

Informacije / Information:

www.visitljubljana.si; www.ljubljanafestival.si

Favourable prices until the day of the event.

27. 6. ob 21.30 / at 9.30 pm, Kongresni trg / Congress Square

ODPRTJE 61. LJUBLJANA FESTIVALA /
 OPENING OF THE 61ST LJUBLJANA FESTIVAL



ARS ELECTRONICA

Glasbeno-vizualni performans /
 Musical and visual performance

Dirigent / Conductor: Ivan Repušič

Orkester / Orchestra Purpur

Akademski zbor / Academic Choir Ivan Goran Kovačič

Solisti / Soloists: TBA

Program / Programme

A. Bruckner: Te Deum za soliste, zbor, orkester in orgle v C-duru, WAB 45 /
 Te Deum for soloists, choir and organs in C Major, WAB 45

Wagner: Lohengrin – Preludij k III. dejanju /
 Lohengrin – Prelude for Act III

P. I. Čajkovski: Uvertura 1812 / Overture 1812

Umetnost prihodnosti končno tudi v Sloveniji.
 The future art finally in Slovenia.

Vstopnice / Tickets: 69, 39, 19, 9 €

Sponzor / Sponsor: TelekomSlovenije

Medijski sponzor / Media Sponsor: DELO

Projekt je financiran s sredstvi Evropske Unije.
 The project is supported by European Union funds.



Program
 Kultura

•••••
 •••••
 •••••
 PURPUR

FESTIVAL
 KVARNER

JUGOKONCERT 2013
 —————
 FABRIKA MUZIČKIH IDEJA

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

28. 6. ob 21.00 / at 9.00 pm, Kongresni trg / Congress Square

2CELLOS

Luka Šulić in / and Stjepan Hauser

Program bo objavljen pozneje. /

The programme will be announced later.

Vstopnice / Tickets: 29 € (Popusti veljajo samo za člane Kluba Festivala Ljubljana. **Vstopnice na dan koncerta 34 €.** / Discounts available only for the members of Ljubljana Festival Club. Tickets on the day of the concert: 34 €)

1. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke



ROMEO IN JULIJA ROMEO AND JULIET

Balet / Ballet

Dirigent / Conductor: **Aleksej Baklan**

SNG Maribor / Slovenian National Theatre Maribor

Orkester Slovenske filharmonije / Slovenian Philharmonic Orchestra

Glasba / Music: **Sergej Prokofjev**

Koncept in koreografija / Concept and Choreography: **Valentina Turcu**

Scenograf / Set Designer: **Marko Japelj**

Kostumograf / Costume Designer: **Leo Kulaš**

Romeo in Julija je eden največkrat izvajanih baletov. Koreografski koncept Valentine Turcu ostaja zvest Shakespearovemu besedilu in ponuja vizijo drzne, čutne in brutalne ere, v kateri se je o življenju in smrti odločalo v trenutku.

Favourable prices until the day of the event.

Romeo and Juliet is one of the most performed ballets. The choreographic concept by Valentina Turcu remains faithful to Shakespeare's original text, offering at the same time a vision of a bold, sensual and brutal era, in which the decisions about life and death were made in the blink of an eye.

Vstopnice / Tickets: 39, 29 €

Sponzor / Sponsor:



Slovenska
filharmonija
Academia
philharmonicorum

**OPERABALET
MARIBOR**
OPERA ENSEMBLE
www.opm-bj.si

2. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

BELORUSKI DRŽAVNI PLESNI ANSAMBEL KOROŠKI / THE BELARUSIAN STATE DANCE COMPANY KHOROSHKI

AURA

Pop-rock projekt / A Pop-Rock Project

Jevgenij Oleinik, producent, tekstopisec, kitarist /
Producer, Songwriter, Guitarist

Julija Bikova, tekstopiska, vokalistka / Songwriter, Vocalist

Repertoar Beloruskega državnega plesnega ansambla Koroški je stkan iz značilnega zgodovinskega programa. Nastanek Polotskega rokopisa je navdihnila renesansa, saj se opira na glasbo, ki je nastajala med XVI. in XVII. stoletjem. Oživlja renesančne slike, starodavno tradicijo sokolarstva, vesela praznovanja in nešteto drugih slovanskih izročil.

The repertoire of The Belarusian State Dance Company Khoroshki consists of unique historical programme. Polotsk manuscript was inspired by the Renaissance and it is based on the music of XVI-XVII centuries. It revives Renaissance paintings, old tradition of falconry, cheerful festivities and it is full of Slavic traditions.

Duo Aura izvaja sodobno belorusko glasbo, ki temelji na tradicionalnem glasbenem izročilu njegove dežele.

Duo Aura performs modern Belarusian music based on the Belarusian traditional melody.

Vstopnice / Tickets: 29, 19 €

Sponzor / Sponsor:



Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

3. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic

BERNARDA FINK MARCOS FINK

Večer samospevov / Evening of Solo Songs

Anthony Spiri, klavir / piano

Letošnja nagrajenca Prešernovega sklada, sestra in brat iz družine Fink, bosta predstavila najlepše Brahmsove, Schubertove in Wolfove samospeve ter pesmi njunih domovin Slovenije in Argentine.

This year's winners of the Prešeren Fund Award, brother and sister duo Bernarda and Marcos Fink will present the most beautiful lead songs by Brahms, Schubert and Wolf as well as the songs from their two native countries – Slovenia and Argentina.

Vstopnice / Tickets: 29, 19 €

Sponzor / Sponsor:  SRC

avstrijski kulturni forum^{hr}

4. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

BÉJART BALLET IZ LOZANE BÉJART BALLET LAUSANNE

 BÉJART
BALLET
LAUSANNE

Baletni večer / Ballet Evening

Umetniški vodja / Artistic Director: Gil Roman

Program / Programme

BHAKTI III.

Koreografija / Choreography: **Maurice Béjart**

Glasba / Music: **tradicionalna indijska glasba / Traditional Indian Music**

Scenografija in kostumi / Set and Costume Design: **Germinal Casado**

Luči / Lighting Director: **Dominique Roman**

ETUDA ZA DAMO S KAMELIJAMI / ETUDE POUR UNE DAME AUX CAMELIAS

Koreografija / Choreography: **Maurice Béjart**

Glasba / Music: **Frédéric Chopin, Francesco Cilea**

Luči / Lighting Director: **Dominique Roman**

Favourable prices until the day of the event.

TAM, KJER SO PTIČI / LÀ OÙ SONT LES OISEAUXKoreografija / Choreography: **Gil Roman**Besedilo / Text: **Chen Sheng Lai**Glasba / Music: **originalna skladba Citypercussiona, odlomek iz preludija k Wagnerjevemu Parsifalu, odlomek iz glasbe Gorillaz / Original Composition by Citypercussion, Extract from Wagner's Parsifal Prelude, Extract from the Gorillaz's music**Scenografija / Set Design: **kipi / sculptures Marta Pan**Kostumi / Costume Design: **Jean-Paul Knott**Luči / Lighting Director: **Dominique Roman****BREL IN / ET BARBARA**Koreografija / Choreography: **Maurice Béjart**Glasba / Music: **Jacques Brel in / and Barbara**Kostumi / Costume Design: **Jean-Paul Knott**Luči / Lighting Director and Design: **Dominique Roman, Clément Cayrol**

Vstopnice / Tickets: 49, 39 €

Sponzor / Sponsor:

**FACTOR BANKA****7.–12. 7., Križanke****XVI. MEDNARODNA LIKOVNA KOLONIJA**
XVI INTERNATIONAL FINE ARTS COLONYSelektor / Selector: **Tomo Vran**Odpriete razstave / Opening of the exhibition: **12. 7. ob 12.00 / at noon,**
Viteška dvorana Križank / Knight's Hall Križanke**8.–12. 7. od 10.00 do 12.00 /**
from 10.00 am to noon, **Križanke****BARVNA SVETLOBA / COLOUR LIGHT**

Mala likovna kolonija / Small Art Colony

Ustvarjalna delavnica za otroke z udeleženci XVI. Mednarodne
likovne kolonije. / Creative workshop for children with the
participants of the 16th International Art Colony.Informacije in vpis / Information and registration: **01/241 60 00**
(tajništvo Festivala Ljubljana / Ljubljana Festival administration office)

Sponzor / Sponsor:



Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

8. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Viteška dvorana / Knight's Hall, Križanke

KLAVIRSKI DUO IBELHAUPTAS PIANO DUO IBELHAUPTAS

Ruta in / and Zbignevas Ibelhauptas

Program / Programme

R. Wagner: Leteči Holandec, uvertura /
The Flying Dutchman, Overture; **prior.** / arr. **C. Debussy**

M. K. Čiurlionis: Simfonična pesnitev V gozdu /
Symphonic Poem In the Forest; **prior.** / arr. **J. Aleksa**

F. Liszt: Simfonična pesnitev Preludiji / Symphonic Poem Les Preludes

D. Milhaud: Scaramouche

M. Ravel: Španska rapsodija / Rapsodie Espagnole

M. Infante: Andaluzijski plesi / Dances Andalouses

Vstopnice / Tickets: 14 €



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
TO THE REPUBLIC OF SLOVENIA

9. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

Giuseppe Verdi REKVIEM / REQUIEM

Dirigent / Conductor: **Andres Mustonen**

Sabina Cvilak, sopran / soprano; **Noa Frenkel, mezzosopran** / mezzo-soprano; **Rafal Bartminski, tenor** / tenor; **Gennadi Bezzubenkov, bas** / bass

Orkester Slovenske filharmonije, Slovenski komorni zbor, zbor SNG Maribor / Slovenian Philharmonic Orchestra, Slovenian Chamber Choir, Choir of the SNT Maribor

Ljubljana Festival se 200. obletnici rojstva velikega italijanskega skladatelja Giuseppeja Verdija poklanja z izvedbo ene njegovih najlepših in najbolj prepričljivih umetnin.

The Ljubljana Festival pays tribute to the 200th anniversary of the birth of the famous Italian composer Giuseppe Verdi presenting one of his most beautiful and convincing works of art.

Vstopnice / Tickets: 29, 19 €



Slovenska
filharmonija
Academia
philharmonicorum

OPERA BALET
MARIBOR
SLOVENIAN OPERA AND BALLET
www.sng-mb.si

Favourable prices until the day of the event.

10. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic

Gioacchino A. Rossini STABAT MATER

Dirigent / Conductor: Gianluigi Gelmetti

Orkester in zbor Fundacije Opere Giuseppe Verdi iz Trsta /
Orchestra and choir of Fondazione Teatro Lirico Giuseppe
Verdi Trieste

Solisti / Soloists: TBA

Vstopnice / Tickets: 29, 19 €

Častni pokrovitelji koncerta so župan Mestne občine Ljubljana Zoran Janković, župan občine Trst Roberto Cosolini, veleposlanica Italijanske republike Rossella Franchini Sherifis. / The honorary sponsors of the concert are the Mayor of the Municipality of Ljubljana Zoran Janković, the Mayor of the Municipality of Trieste Roberto Cosolini, the Ambassador of the Italian Republic Rossella Franchini Sherifis.



10. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Viteška dvorana / Knight's Hall, Križanke

ANSAMBL ZA SODOBNO GLASBO MD7 MD7 CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE

Program bo objavljen pozneje. /
The programme will be announced later.

Vstopnice / Tickets: 14 €

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

11. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

VERDI GALA

Koncert opernih arij s solisti **Accademie Teatro alla Scala** /
Concert of Opera Arias with Soloists of the
Accademia Teatro alla Scala

Dirigent / Conductor: George Pehlivanian

Letitia Vitelaru, sopran / soprano; Ludmilla Bauerfeldt, sopran / soprano; Shin Je Bang, mezzosopran / mezzo-soprano; Carlos Cardoso, tenor / tenor; Mikheil Khiria, bariton / baritone

Simfonični orkester RTV Slovenija /
RTV Slovenia Symphony Orchestra

Program / Programme

Arije iz oper / Arias from the operas: Moč usode / La Forza del Destino; Oberto, grof svetega Bonifacija / Oberto, Conte di San Bonifacio; Korzar / Il Corsaro; Nabucco; Sicilijanske večernice / I Vespri Siciliani; Traviata; Rigoletto

Vstopnice / Tickets: 39, 29 €

Sponzor / Sponsor:



Aerodrom Ljubljana



SIMFONIČNI ORKESTER
RTV SLOVENIJA
THE RTV SLOVENIA SYMPHONY ORCHESTRA

12. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Preddverje Križank* / Križanke Foyer*

ODPRTJE AKADEMIJE BRANIMIR SLOKAR OPENING OF THE BRANIMIR SLOKAR ACADEMY

40-letnica Slokar kvarteta /
40th Anniversary of Slokar Quartet

Slokar kvartet pozavn / Slokar Trombone Quartet

Program / Programme

J. Fr. Michel: Fanfara za 40 let (prva izvedba) /
Fanfare for 40 Years (first performance)

W. A. Mozart (prir. / arr. Slokar kvartet):
Uvertura k operi Čarobna piščal / Overture to The Magic Flute

J. S. Bach (prir. / arr. H. Odagiri): Fuga v g-molu / Fugue in G minor

Favourable prices until the day of the event.

F. Sponga (prir. / arr. K. Sturzenegger): Aria Francese Seconda /
Aria Francese Seconda

A. Francisque: Orfejeva zakladnica / Treasure of Orpheus

G. Verdi (prir. / arr. M. Sauer): Uvertura k operi Moč usode /
Overture to The Power of Destiny

J. G. Mortimer: Pariška suita: Latinska četrt – Bulonjski gozd – Moulin Rouge / The Paris Suite: Latin Quarter – Bois de Boulogne – Moulin Rouge

J. Mortimer: The best of Nino Rota

Vstopnice / Tickets: 14 €

Sponzor Akademije Branimir Slokar /
Sponsor of the Branimir Slokar Academy:



*V slabem vremenu Slovenska filharmonija. / In bad weather Slovenian Philharmonic.

15. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, **Križanke**

FESTINE BRASS

Koncert trobilnega kvinteta / Concert of the brass quintet

Program / Programme

G. F. Händel, V. Ewald, E. Bozza, L. Bernstein, E. Crespo

Vstopnice / Tickets: 14 €

18. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, **Križanke**

MARÍA PAGÉS

Flamenco in poezija /
Flamenco and Poetry

Vstopnice / Tickets: 39, 29 €



Častna pokroviteljica je veleposlanica Španije Anunciada Fernández de Córdova. /
The honorary sponsor is the Ambassador of the Spain Anunciada Fernández de Córdova.



Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

AKADEMIJA BRANIMIR SLOKAR BRANIMIR SLOKAR ACADEMY

Sklepni koncerti mojstrskih tečajev /
Closing Concerts of Masterclasses

18. 7. ob 19.00 / at 7.00 pm, Križanke

Prof. Emanuel Abbühl, oboa / oboe

Najboljši udeleženci mojstrskega tečaja za oboo /
The Most Successful Oboe Master Class Participants

Michael Baumann, klavir / piano

Program / Programme

**J. S. Bach, L. van Beethoven, H. Dutilleux,
D. Milhaud, R. Strauss, C. Yvon**

Vstopnice / Tickets: 10 €

19. 7. ob 19.00 / at 7.00 pm, Križanke

Prof. Branimir Slokar, pozavna / trombone

Najboljši udeleženci mojstrskega tečaja za pozavno /
The Most Successful Trombone Master Class Participants

Katja Danilova, klavir / piano

Program / Programme

A. Bruckner, F. Gräfe, F. David, E. Reiche, A. Besozzi, H. Tomasi

Vstopnice / Tickets: 10 €

19. 7. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

Pihalni kvintet profesorjev / The Professors' Woodwind Quintet

Emanuel Abbühl, oboa / oboe

Felix Renggli, flavta / flute

Francois Benda, klarinet / clarinet

Christian Lampert, rog / horn

Gustavo Nunez, fagot / bassoon

Program / Programme

**F. Mendelssohn, F. Poulenc,
C. Saint-Saëns, W. A. Mozart**

Vstopnice / Tickets: 14 €

Favourable prices until the day of the event.

20. 7. ob 19.00 / at 7.00 pm, Križanke**Prof. Felix Renggli, flavta / flute****Prof. Francois Benda, klarinet / clarinet****Najboljši udeleženci mojstrskih tečajev za flavto in klarinet /
The Most Successful Flute and Clarinet Master Class Participants****Ana Kiričenko, klavir / piano****Program / Programme****C. M. Widor, C. Debussy, E. Denisov, J. Brahms, W. A. Mozart, G.
Rossini, M. Berthomieu, B. Ferneyhough, A. F. Doppler****Vstopnice / Tickets: 10 €****20. 7. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke****Prof. Martin Ostertag, violončelo / violoncello****Prof. Gustavo Nunez, fagot / bassoon****Najboljši udeleženci mojstrskih tečajev za violončelo in fagot / The
Most Successful Violoncello and Bassoon Master Class Participants****Ana Kiričenko, klavir / piano****Miho Učida, klavir / piano****Program / Programme****A. Vivaldi, C. P. E. Bach, J. Brahms, R. Schumann,
R. Ščedrin, L. van Beethoven, G. Ligeti****Vstopnice / Tickets: 10 €****21. 7. ob 19.00 / at 7.00 pm, Križanke****Prof. Christian Lampert, rog / horn****Najboljši udeleženci mojstrskega tečaja za rog /
The Most Successful Horn Master Class Participants****Jesús Gómez Madrigal, klavir / piano****Ansambel rogov / Horn Ensemble****Program / Programme****A. Bruckner, J. Haydn, C. Saint-Saëns,
Y. Desportes, R. Glière, G. Krivinka, J. Koetsier, A. Liadov****Vstopnice / Tickets: 10 €**

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

21. 7. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

Prof. Latica Honda Rosenberg, violina / violin

**Najboljši udeleženci mojstrskega tečaja za violino /
The Most Successful Violin Master Class Participants**

Jeanne Mikitka, klavir / piano

Program / Programme

**J. S. Bach, L. van Beethoven, W. A. Mozart,
H. Wieniawski, C. Franck, E. Chausson**

Vstopnice / Tickets: 10 €

**22. 7. ob 17.00 / at 5.00 pm, Konservatorij za glasbo in balet /
Ljubljana Music and Ballet Conservatory**

**Sklepni koncert najboljših mladih dirigentov in koncertnih mojstrov
mojstrskih tečajev za dirigente in koncertne mojstre / Closing
Concert of the Most Successful Young Conductors and Concert
Masters – Participants of the Master Classes for Young Conductors
and Concert Masters**

**Mednarodni mladinski orkester Akademije Branimir Slokar /
Branimir Slokar Academy International Youth Orchestra**

Program / Programme

R. Wagner, F. Delius, S. Prokofjev, E. Chausson, B. Bartok

Vstopnice / Tickets: 10 €

**Sponzor Akademije Branimir Slokar /
Sponsor of the Branimir Slokar Academy:**

hse
Holding Slovenske elektrarne d.o.o.

**GE
NERA
CIJA
MODRA**



Favourable prices until the day of the event.

22.–26. 7., Konservatorij za glasbo in balet Ljubljana /
 Conservatory of Music and Ballet Ljubljana

RITEM V GIBANJU RHYTHM IN MOVEMENT

Glasbeno-gibalna delavnica /
 Music and Movement Workshop

Ustvarjalna delavnica za otroke s Katarino Kukovič, tolkalistko. /
 Creative workshop for children with Katarina Kukovič, percussionist.

Informacije in vpis / Information and registration: 01/241 60 00
 (tajništvo Festivala Ljubljana / Ljubljana Festival administration office)

Sponzor / Sponsor:



23. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

BUENA VISTA SOCIAL CLUB OMARA PORTUONDO

Vstopnice / Tickets: 29 € (Popusti veljajo samo za člane Kluba Festivala Ljubljana. Vstopnice na dan koncerta 35 €.) / Discounts available only for the members of Ljubljana Festival Club. Tickets on the day of the concert 35 €.)

24. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

TRIO SLAVKO OSTERC

Liza Hawlina Prešiček, flavta / flute
Dejan Prešiček, saksofon / saxophone
Jan Sever, klavir / piano

Program bo objavljen pozneje. /
 The programme will be announced later.

Vstopnice / Tickets: 14 €

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

25. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, **Frančiškanska cerkev, Ljubljana** / Franciscan Church, Ljubljana

26. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, **Kostanjevica na Krki, Galerija Božidarja Jakca** / Božidar Jakac Gallery

27. 7. ob 20.30 / at 8.30 pm, **Kranjska Gora, dvorana Vitranc** / Vitranc Hall



ZBOR MIHAIL IVANOVIČ GLINKA IZ ST. PETERBURGA

MIKHAIL IVANOVICH GLINKA CHOIR FROM ST PETERSBURG

Zborovski koncert / Choral Concert

Dirigent / Conductor: **Vladislav Černušenko**

Glasba / Music: **Georgi Sviridov**

Program v Ljubljani / Programme in Ljubljana

Gospod, odreši pobožne in Sveti, sveti, sveti Bog / Our Lord, save those devout and Holy God; **Slava in aleluja** / Glory and Alleluia; **Neizgovorjeni čudež** / The Miracle Unvoiced; **Božična pesem** / Christmas Chant; **Trije zbori iz priložnostne glasbe po romanu A. K. Tolstoja Car Fjodor Ioanovič (1973)** / Three choirs from incidental music to A. K. Tolstoy's play Tsar Feodor Ioannovich (1973); **Tri samostanske pesmi (stihiriji) za moški zbor** / Three Monastery stichires for man's choir; **Čudežno rojstvo** / The strange Birth

Akademski zbor Mihail Ivanovič Glinka ali Capella iz St. Peterburga je že stoletja veselje in ponos ruskega glasbenega sveta ter središče poklicnega glasbenega izobraževanja. Njegovi začetki segajo v leto 1476, njegova zgodovina pa je povezana z razvojem ruske glasbene kulture v vsej njeni celovitosti. Vladislav Černušenko se je kot dirigent preizkusil na vseh možnih področjih; zbor vodi od leta 1974.

The Mikhail Ivanovich Glinka Choir or the St Peterburg's Glinka State Academic Capella has been a joy and pride of the Russian music world as well the centre of its professional music for centuries.

Favourable prices until the day of the event.

Its beginnings date back to 1476, and its history is strongly associated with the development of the Russian musical culture in all its integrity. Vladislav Chernushenko, who has been a successful conductor in all the possible areas of music, has been leading the choir since 1974.

Vstopnice / Tickets (Ljubljana): 19 €

Sponzor / Sponsor:  KRKA

AKADEMIJA BRANIMIR SLOKAR BRANIMIR SLOKAR ACADEMY

Sklepni koncerti mojstrskih tečajev /
Closing Concerts of Masterclasses

26. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

Prof. Reinhold Friedrich, trobenta / trumpet

Najboljši udeleženci mojstrskega tečaja za trobento /
The Most Successful Trumpet Masterclass Participants

Takamori Noriko, klavir / piano

Ansambel trobent / Trumpet Ensemble

Program / Programme

A. Honegger, G. Enescu, P. Hindemith, A. Arutjunjan,
A. Plog, J. Nepomuk Hummel, G. Tartini, G. F. Händel

Vstopnice / Tickets: 10 €

27. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

Profesorji mojstrskih tečajev / Master Classes Professors

Martin Ostertag, violončelo / violoncello

Kathrin Melcher, viola

Kalle Randalu, klavir / piano

Program bo objavljen pozneje. /

The programme will be announced later.

Vstopnice / Tickets: 14 €

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

28. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

Sklepni koncert najboljših komornih skupin /
Closing Concert of the Most Successful Chamber Ensembles

Vstopnice / Tickets: 10 €

29. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

Prof. Kalle Randalu, klavir / piano

Najboljši udeleženci mojstrskega tečaja za klavir /
The Most Successful Piano Master Class Participants

Vstopnice / Tickets: 10 €

Sponzor Akademije Branimir Slokar /
Sponsor of the Branimir Slokar Academy:



30. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

ORKESTER MARIINSKEGA GLEDALIŠČA IZ SANKT PETERBURGA IN VALERIJ GERGIJEV MARIINSKY THEATRE ORCHESTRA OF SAINT PETERSBURG AND VALERY GERGIEV

Dmitrij Majboroda, klavir / piano

Program / Programme

R. Wagner: Uvertura iz opere Tannhäuser / Overture to Tannhäuser

E. Grieg: Koncert za klavir in orkester v a-molu, op. 16 /
Piano Concerto in A minor, Op. 16

P. I. Čajkovski: Simfonija št. 4 / Symphony N°4

Vstopnice / Tickets: 59, 39 €

Sponzor / Sponsor:



Favourable prices until the day of the event.

31. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

JOVAN KOLUNDŽIJA, violina / violin JEVGENIJA BASALAJEVA, klavir / piano

Program / Programme

W. A. Mozart: Sonata v G-duru / Sonata in G Major (K 301)

J. Brahms: Sonata za violino in klavir št. 3 v d-molu, op. 108 / Sonata for violin and piano No. 3 in D minor, Op. 108

F. Kreisler: Recitativ in Scherzo caprice za solo violino / Recitativo and Scherzo Caprice, for violin solo

C. Saint-Saëns: Uvod in Rondo Capriccioso / Introduction et Rondo Capriccioso

P. de Sarasate: Ciganski napevi / Gypsy Airs

»Jovana odlikujejo prirojene vrline, ki se jih ni mogoče naučiti. To so kakovost zvoka, človeška toplina, občutek za slog in sploh za glasbo. Kolundžija je posrečena kombinacija srca in duha ...« je izjavil Henryk Szeryng. Jovan Kolundžija igra na Guarnerijevo violino iz leta 1754.

»What characterises Jovan most are his innate virtues that cannot be learned – quality of sound, human warmth, sense of style and music in particular. He is a well-chosen combination of heart and mind ...,« said Henryk Szeryng. Jovan Kolundžija plays a Guarneri violin from 1754.

Vstopnice / Tickets: 14 €

1. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

NOTA BENE

Julien Zufferey, violina / violin

Xavier Pignat, violončelo / violoncello

Lionel Monnet, klavir / piano

Program / Programme

F. Schubert: Nokturno v Es-duru, op. 148 / Nocturno in E-flat major, Op. 148

F. Mendelssohn: Klavirski trio v c-molu, op. 66 / Piano Trio in C minor, Op. 66

A. Dvoržak: Klavirski trio Dumky, op. 90 / Piano Trio Dumky, Op. 90

Vstopnice / Tickets: 14 €

Sponzor / Sponsor:

ie interEnergO
a kelag company

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

5. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Križevniška cerkev / Knight's Church, Križanke

RAMIN BAHRAMI, klavir / piano MASSIMO MERCELLI, flavta / flute

Komorni koncert / Chamber Concert

Program / Programme

J. S. Bach:

Sonata v g-molu, BWV 1020 / Sonata in G minor, BWV 1020

Sonata v A-duru, BWV 1032 / Sonata in A Major, BWV 1032

Sonata v Es-duru, BWV 1031 / Sonata in E-flat major, BWV 1031

Sonata v h-molu, BWV 1030 / Sonata in B minor, BWV 1030

Vstopnice / Tickets: 14 €

6. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

CLAUDI ARIMANY, flavta / flute GODALNI KVARTET GENTILE / GENTILE STRING QUARTET

Komorni koncert / Chamber Concert

Glauco Bertagnin, violina / violin

Matteo Marzaro, violina in viola / violin and viola

Andrea Maini, viola

Giordano Pegoraro, violončelo / violoncello

Program / Programme

L. Boccherini:

Kvintet št. 2 v G-duru, G 438 / Quintet No. 2 in G Major, G 438

Kvintet št. 6 v B-duru, G 442 / Quintet No. 6 in B-flat major, G 442

W. A. Mozart:

Kvintet v D-duru (priredba iz opere Figaro), K 577 /

Quintet in D Major (Adaptation from the Opera Figaro), K 577

Kvintet v B-duru, K 370a (361) / Quintet in B-flat major, K 370a (361)

Vstopnice / Tickets: 14 €

Favourable prices until the day of the event.

7. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

ALEKSANDRA VERBICKAJA

harfa / harp

Program / Programme

- J. S. Bach: Šakona (Partita BWV 1004) / Ciaccona (Partita BWV 1004)
 D. Scarlatti: Sonata v d-molu / Sonata in D minor
 D. Scarlatti: Sonata v h-molu / Sonata in B minor
 L. Spohr: Fantazija v c-molu, op. 35 / Fantasy in C minor, Op. 35
 P. Čajkovski / E. W. Kune: Fantazija Onjegin / Onegin Fantasy
 A. Caplet: Divertissement À la Française
 A. Caplet: Divertissement À l'Espagnole
 A. Maayani: Toccata
 M. de Falla: Španski ples / Spanish Dance
 J. Jongen: Valček, op. 73 / Waltz, Op. 73
 F. Chopin: Fantazija – Impromptu, op. 66 / Fantasy – Impromptu, Op. 66

Vstopnice / Tickets: 14 €

8. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

LJUBLJANSKI GODALNI KVARTET

LJUBLJANA STRING QUARTET

MICHEL BOUNDORCLE

klavir / piano

Koncert ob 30-letnici delovanja ljubljanskega godalnega kvarteta. / A concert, dedicated to the 30th anniversary of the Ljubljana String Quartet.

Program / Programme

- M. Kogoj: Andante za violino in klavir, prir. F. Avsenek /
 Andante for Violin and Piano, arr. F. Avsenek
 F. Schubert: Godalni kvartet v a-molu, op. 9 /
 String Quartet in A minor, Op. 9
 A. Dvoržak: Klavirski kvintet v A-duru, op. 81 /
 Piano Quintet in A Major, Op. 81

Vstopnice / Tickets: 14 €

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

12. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic

MUSICA VIVA

komorni orkester / chamber orchestra

ALEKSANDER RUDIN

violončelo / violoncello

Program / Programme

C. Ph. E. Bach: Simfonija v B-duru, Wq. 182 #2 – 12' /
Symphony in B-flat Major, Wq. 182 No. 2 -12'

I. W. Hertel: Koncert za violončelo v a-molu – 14' /
Cello Concerto in A minor – 14'

L. Boccherini: Koncert za violončelo v G-duru, G 480 – 12' /
Cello Concerto in G major, G 480 – 12'

C. Ph. E. Bach: Koncert za violončelo v A-duru, Wq 168 – 20' /
Cello Concerto in A Major, Wq 168 – 20'

J. Haydn: Koncert za violončelo v C-duru – 20' /
Cello Concerto in C Major – 20'

»Aleksander Rudin je eden najslavnejših umetnikov na sodobni ruski glasbeni sceni. Svetovno znani čelist, dirigent, pianist, odličen orkestrski glasbenik, profesor na Moskovskem konservatoriju, raziskovalec zgodnjih glasbenih partitur, skladatelj orkestrske glasbe in ustvarjalec edinstvenih koncertnih ciklov je uspešen prav na vseh področjih svojega delovanja. Zanj bi lahko dejali, da pripada t. i. novemu tipu ruskih izvajalcev: univerzalnih glasbenikov,« so zapisali na www.bach-cantatas.com.

»Alexander Rudin is one of the brightest artists of the modern Russian musical scene. A world renowned cellist, conductor, pianist, outstanding ensemble player, professor of the Moscow Conservatory, researcher of early music scores, orchestrator and creator of unique concert series – in all these roles Alexander Rudin is equally successful. He belongs to the new type of Russian performers: universal musicians,« is mentioned on www.bach-cantatas.com.

Vstopnice / Tickets: 29, 19 €

Sponzor / Sponsor:



Favourable prices until the day of the event.

13. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm,
Križevniška cerkev / Knight's Church, **Križanke**

LADO JAKŠA, klavir / piano

OSLIKANA GLASBA, AVTORSKI PROJEKT /
 PAINTED MUSIC, ORIGINAL PROJECT

Multivizija in koncert / Multi-Vision and Concert

Oslíkana glasba je sočasno koncertno izvajanje avtorske jazzovske in ambientalne glasbe ob projicirani likovni partituri, sodobno oblikovani fotomultiviziji, ki ponuja dvojno estetsko doživetje inventivne zvočne avanture in umetniške fotografije.

Painted Music features a simultaneous concert of original jazz and ambient music, projected visual musical score and modern design multi-vision photography, thus offering a dual aesthetic experience of both inventive audio adventure and artistic photography.

Vstopnice / Tickets: 14 €

19.–22. 8., Križanke

BRILJANTINA, ZAPLEŠI IN ZAPOJ

GREASE, DANCE AND SING

Plesno-pevska delavnica / Dance and Music Workshop

Ustvarjalna delavnica za otroke s koreografom in zborovodkinjo (TBA). / Creative workshop for children with a choreographer and choir leader (TBA).

Informacije in vpis / Information and registration: **01/241 60 00**
 (tajništvo Festivala Ljubljana / Ljubljana Festival administration office)

Sponsor / Sponsor:



Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

19.–22. 8. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

BRILJANTINA GREASE

Muzikal (nova produkcija) / Musical (New Production)

Produkcija / Production: Bronowski, West End, London

**Glasba in besedilo / Music and Lyrics:
Jim Jacobs, Warren Casey**

Režija in koreografija / Director, Choreographer: Mykal Rand

Petdeseta leta 20. stoletja so bila v ZDA zlata doba upornišva in svobode. Muzikal *Briljantina*, premierno uprizorjen leta 1972, na odru poustvarja prav to; odlična glasba in zgodba o nedolžnih in preprostih najstnikih, pospremljena s plesom, sta osvojili srca Američanov, pozneje tudi evropskih gledalcev in navdušencev. Do danes velja *Briljantina* za najbolj obiskan muzikal na svetu.

The nineteen fifties in the USA were marked as the golden age of rebellion and freedom. And all that by all means depicts the musical *Grease*, which was premiered back in 1972. The excellent music and story of simple and innocent teenagers, accompanied by dance, has first captured the hearts of Americans and later on the hearts of European spectators and enthusiasts as well. *Grease* is considered the most popular musical in the world.

Vstopnice / Tickets: 49, 39 €

Sponzor / Sponsor 19. 8.:  **TILIA**
Zavarovalnica Tilja, d.d.

Sponzor / Sponsor 20. 8.:  **IMOS**

Sponzor / Sponsor 21. 8.:  **triglav**

Sponzor / Sponsor 22. 8.:  **SPAR**

27. 8. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

VLADO KRESLIN z gosti / and Guests

Tradicionalni, že 22. nastop priljubljenega glasbenika. /
Traditional, the 22nd edition of this popular musician's concert

Vstopnice / Tickets: 29 €

Sponzor / Sponsor:  **K O B E**

Favourable prices until the day of the event.

28. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom*

ORKESTER GEWANDHAUS LEIPZIG GEWANDHAUS ORCHESTRA LEIPZIG

DIRIGENT / CONDUCTOR: RICCARDO CHAILLY

Program / Programme

G. Mahler: Simfonija št. 9 / Symphony No. 9

»Če bi morali med nemškimi orkestri poiskati najboljšo kombinacijo med ansablom in dirigentom, ki se najbolj usidra v spominu, recimo med Berlinsko filharmonijo s Simonom Rattlom, Bavarskim radijskim orkestrom z Marissom Jansonom in Gewandhaus s Chaillyjem, bi zadnji nedvomno zmagal,« so o enem najstarejših simfoničnih orkestron na svetu zapisali v The Timesu. »Posebna zvočna barva, virtuozna fleksibilnost in neverjetno veselje nad igranjem, ki so združeni z resnim odnosom do muziciranja – vse to so značilnosti orkestra Gewandhaus, ki jih ni mogoče preslišati.« Riccardo Chailly pa velja za enega najbolj cenjenih in iskanih svetovnih dirigentov.

»If we were to choose among the German orchestras with the best fusion between the ensemble and conductor to anchor in our memories – let's say between the Berlin Philharmonic Orchestra with Simon Rattle, Bavarian Radio Orchestra with Mariss Jansons and Gewandhaus with Chailly then the last one would certainly win,« wrote The Times of one of the oldest symphony orchestras in the world. »Special sound colour, virtuoso flexibility and incredible joy of playing, combined with a serious approach to music – all these are the features of the Gewandhaus Orchestra that cannot be ignored.« And, Riccardo Chailly is considered one of the most respected and sought-after conductors in the world.

Vstopnice / Tickets: 69, 59, 29 €

Vstopnici za koncerta 28. in 29. 8. /

Tickets for the concert on 28th and 29th August: 114, 99, 59 €

* Nadomestna lokacija Križanke / Alternative location Križanke

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

29. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom*



ORKESTER GEWANDHAUS LEIPZIG GEWANDHAUS ORCHESTRA LEIPZIG

DIRIGENT / CONDUCTOR: RICCARDO CHAILLY

Luba Organášová, sopran / soprano

Gerhild Romberger, mezzosopran / mezzo-soprano

Roberto Saccà, tenor

René Pape, bas / bass

Program / Programme

**L. van Beethoven: Simfonija št. 9 v d-molu, op. 125 /
Symphony No. 9 in D minor, Op. 125**

Vstopnice / Tickets: 69, 59, 29 €

Sponsor / Sponsor:  **Mercator**

* **Nadomestna lokacija Križanke / Alternative location Križanke**

Favourable prices until the day of the event.

2. 9. ob 18.00 / at 6.00 pm, Cankarjev dom

Richard Wagner RENKO ZLATO THE RHINE GOLD

Opera (iz tetralogije Nibelunški prstan) /
Opera (From the Tetralogy The Ring of the Nibelung)

MARIINSKO GLEDALIŠČE IZ SANKT PETERBURGA
IN VALERIJ GERGIJEV
MARIINSKY THEATRE OF SAINT PETERSBURG
AND VALERY GERGIEV

Festival Ljubljana se v Wagnerjevem letu poklanja spominu na velikega skladatelja z epohalnima prvima dvema deloma tetralogije Nibelunški prstan. Preostali operi bo slovito Mariinsko gledališče iz Sankt Peterburga pod dirigentskim vodstvom Valerija Gergijeva izvedlo v poletju 2014.

In the anniversary year of the composer Richard Wagner the Ljubljana Festival pays its tribute to the memory of the great composer with the first two parts of his epochal tetralogy The Ring of the Nibelung. Its two other operas will be presented by the famous St Petersburg Mariinsky Theatre under the baton of Maestro Valery Gergiev in the summer of 2014.

Vstopnice / Tickets: 69, 59, 29 €

Vstopnici za operi 2. in 3. 9. / Tickets for the operas on 2nd and 3rd September: 114, 99, 59 €

Sponzorji / Sponsors:



Globalni partner Mariinskega gledališča /
Global Partner of the Mariinsky Theatre:



Sponzorji Mariinskega gledališča /
Sponsors of the Mariinsky Theatre:



Yoko
Ceschina

Častni pokrovitelj večera je veleposlanik Ruske federacije v Sloveniji nj. eksc. Doku Zavgajev. / The honorary sponsor of the evening is the Ambassador of the Russian Federation in Slovenia His Excellency Doku Zavgajev.

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

3. 9. ob 18.00 / at 6.00 pm, Cankarjev dom



Richard Wagner
VALKIRA
THE VALKYR

Opera (iz tetralogije Nibelunški prstan) /
Opera (From the Tetralogy The Ring of the Nibelung)

MARIINSKO GLEDALIŠČE IZ SANKT PETERBURGA
IN VALERIJ GERGIJEV
MARIINSKY THEATRE OF SAINT PETERSBURG
AND VALERY GERGIEV

Vstopnice / Tickets: 69, 59, 29 €

Sponzorji / Sponsors:



Globalni partner Mariinskega gledališča /
Global Partner of the Mariinsky Theatre:



Sponzorji Mariinskega gledališča /
Sponsors of the Mariinsky Theatre:



Yoko
Ceschina

Častni pokrovitelj večera je veleposlanik Ruske federacije v Sloveniji nj. eksp. Doku Zavgajev. / The honorary sponsor of the evening is the Ambassador of the Russian Federation in Slovenia His Excellency Doku Zavgajev.

Favourable prices until the day of the event.

9. in / and 10. 9. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom

ZAKLJUČEK 61. LJUBLJANA FESTIVALA /
CLOSING OF THE 61ST LJUBLJANA FESTIVAL

BRATJE KARAMAZOVI
THE KARAMAZOVs

Balet / Ballet

AKADEMSKI DRŽAVNI BALET BORISA EIFMANA
IZ SANKT PETERBURGA
ST PETERSBURG'S BORIS EIFMAN STATE BALLET
THEATRE

Koreograf, režiser / Choreographer, Director: **Boris Eifman**

Po literarni predlogi / Based on the Novel by: **F. M. Dostojevski**

Glasba / Music: **M. Musorgski, R. Wagner, S. Rahmaninov**

Scena in kostumi / Set and Costume Design: **Vjačeslav Okunev**

»Moje prizadevanje in težnja je gledališče, odprto čustvenim izkušnjam. Svoj svet ustvarjam s kreacijami skrivnosti, v katerih značaji živijo in delajo po mojih pravilih. Ljubim svoj kardiogram, ritem bitja svojega srca, z vsemi njegovimi izbruhi, šokom, vrhunci in padci,« je zapisal Boris Eifman, najprestižnejši ruski koreograf. *Bratje Karamazovi* so bili premierno prikazani leta 1995 z velikanskim uspehom. Eifman je izjavil, da je balet njegova najboljša stvaritev.

»My efforts and aspirations are the theatre, open to emotional experience. I make my world by means of creating the secrets, in which the characters live and work according to my rules. I love my cardiogram and rhythm of my heartbeat, with all its outbreaks, shocks, rises and downfalls,« wrote Boris Eifman, the most prestigious Russian choreographer. His ballet *The Brothers Karamazov* was premiered in 1995 with a tremendous success. Eifman also claims that it is his best creation ever.

Vstopnice / Tickets: 49, 39, 29 €

Sponsor / Sponsor 9. 9.:



SkinPharma

Sponsor / Sponsor 10. 9.:



Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE / ACCOMPANYING EVENTS

9. 5. – 24. 5. in / and 18. 6. – 31. 7., 10.00 – 21.00 /
10.00 am – 9.00 pm, **Križevniška cerkev /**
Knight's Church, **Križanke**

Véronique Vial **PRED DESETO / BEFORE 10.00 AM**

Razstava fotografij / Photo Exhibition

Intimni portreti slavnih v mističnem ambientu Križevniške cerkve. /
Intimate portraits of the famous persons in the mystical Knight's church.

Vstopnice / Tickets: 10 €

28. 5. – 4. 7., 18.00 – 23.30 / 6.00 pm – 11.30 pm,
Vrt / Garden, **Križevniška cerkev /** Knight's Church, **Križanke**

SVETLOBNA GVERILA / LIGHTING GUERRILLA

Instalaciji / Installations

Sodelujejo / Participants: študentje Fakultete za arhitekturo /
students of the Faculty of Architecture in / and **Artificiel**

Vstop prost / Free entrance

KOLO | 5200 WHEEL | LET/YEARS

Poženimo svet naprej!
Na razstavi o najstarejšem
lesenem kolesu na svetu.



Vabljeni v Mestni
muzej Ljubljana
od 24. maja dalje.

Z vstopnico za 61. Ljubljana Festival
vam priznamo 30% popust pri
nakupu vstopnice za razstavo.

www.mgml.si



INFORMACIJE / INFORMATION

- www.ljubjanafestival.si
-  
- www.eventim.si

PRODAJA VSTOPNIC / TICKET SALES

- **Predprodaja z 10-odstotnim popustom traja do vključno 11. maja 2013.** / Presale with a 10% discount lasts until 11th May 2013.
- **Na dan prireditve so cene za 50 odstotkov višje od rednih – razen za člane Kluba Festivala Ljubljana.** / On the day of the event, the ticket price is 50% more than the regular price – except for the members of Ljubljana Festival Club.
- **Festival Ljubljana ponuja možnost nakupa darilnih bonov, ki jih zamenjate za vstopnice.** / The Ljubljana Festival offers the possibility of purchasing gift certificates that can be exchanged for tickets.
- **Pri nakupih nad 200 evrov je možnost plačila na tri obroke. Obročno odplačevanje je možno po predhodnem dogovoru pri blagajni Križank in pri plačilu s kartico Diners Cluba.** / For purchases over €200 it is possible to pay in three instalments. Payment in instalments is also possible by prior arrangement at the Križanke box office and with payment by Diners Club card.

Blagajna Križank / Križanke Box Office

- **V poletnem času (1. april – 30. september) je odprta vsak delavnik od 10. do 20. ure, ob sobotah med 10. in 13. uro ter uro pred začetkom prireditve na prizorišču.** / During the summer period (1 April – 30 September) the Križanke Box Office is open every working day from 10.00 am to 8.00 pm, and on Saturdays from 10.00 am to 1.00 pm, as well as one hour prior to the commencement of the event at the venue.

Tel.: +386 (0)1/241 60 26, 241 60 28
blagajna@ljubjanafestival.si

Ostala prodajna mesta / Other sales points

- www.ljubjanafestival.si
- www.eventim.si
- www.vstopnice.com, www.napovednik.com, www.koncerti.net
- **Po tel.** / by telephone: +386 (0)1/420 50 00
- **Hiše vstopnic (Citypark, Hala Tivoli, Ljubljana; Europark, Maribor) in ostala Eventimova prodajna mesta** / Hiše vstopnic (Houses of Tickets; Citypark, Tivoli Hall, Ljubljana, Europark, Maribor) and other Eventim sales points
- **Petrolovi servisi po Sloveniji** / Petrol service stations throughout Slovenia
- **Poslovalnice Pošte Slovenije** / Pošta Slovenije branches (post offices)

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

- **Poslovalnice Kompassa po Sloveniji, trgovine Big Bang, e-Študentski servisi, trafike 3DVA, (K) kioski, Alpetour, M Holidays, hipermarketi Mercator** / Kompas branches throughout Slovenia, Big Bang shops, e-Študentski student service offices, '3DVA' kiosks, (K) kiosks, Alpetour, M Holidays, Mercator supermarkets
- **Prodajna mesta Slovenskih železnic v Ljubljani, Mariboru in Celju (ob nakupu vstopnic za prireditve Festivala Ljubljana je vožnja z vlakom cenejša za 50 odstotkov)** / Slovenian Railways sales points in Ljubljana, Maribor and Celje (on the purchase of tickets for Ljubljana Festival events you receive a 50% discount on a train journey)
- **V Trstu: Multimedia-Radioattività, via Campo Marzio 6, tel.: 040 304444, www.radioattivita.com; Ticketpoint, Corso Italia 6, tel.: 040 3498276;** / In Trieste: Multimedia-Radioattività, via Campo Marzio 6, tel.: 040 304444, www.radioattivita.com; Ticketpoint, Corso Italia 6, tel.: 040 3498276
- **Imetniki kreditnih kartic MasterCard, Eurocard in Visa lahko kupujejo vstopnice v spletni trgovini Eventima 24 ur na dan. Imetniki kreditnih kartic Visa, MasterCard, Eurocard, Diners Club, American Express lahko kupujejo vstopnice tudi po telefonu 01/241 60 26 ali 01/241 60 28 v delovnem času blagajne v Križankah. Tako kupljene vstopnice je treba ob predložitvi kreditne kartice prevzeti najmanj pol ure pred začetkom prireditve. S posredovanjem podatkov s kreditne kartice so naročene vstopnice tudi že plačane. Vstopnic ne pošiljamo po pošti.** / Holders of MasterCard, Eurocard and Visa credit cards can purchase tickets at the Eventim web shop 24 hours a day. Holders of Visa, MasterCard, Eurocard, Diners Club and American Express credit cards can purchase tickets by telephone on +386(O)1/241 60 26, 241 60 28 during the Križanke Box Office opening hours. Tickets purchased in this way must be collected on the presentation of the credit card at least half an hour prior to the commencement of the event. Payment for the ordered tickets is made when the credit card information is provided. Tickets cannot be sent by post.

POPUSTI / DISCOUNTS

- **80 odstotkov za odličnjake osnovnih in srednjih šol ter študente s povprečno oceno najmanj 8,5** / 80% for excellent primary and secondary school pupils as well as students with an average grade of at least 8.5
- **10 odstotkov za upokoјence, dijake, študente** / 10% for pensioners, school pupils and students
- **10 odstotkov za skupine nad 30 oseb** / 10% for groups of more than 30 persons
- **10 odstotkov za člane Skupine Festivala Brežice** / 10% for members of the Festival Brežice Group
- **10 odstotkov za člane društva Richarda Wagnerja** / 10% for members of the Richard Wagner Society

Favourable prices until the day of the event.

- **10 odstotkov za imetnike kartice Spar plus /**
10% for Spar plus cardholders
- **10 odstotkov za imetnike kartic zvestobe Petrol Klub /**
10% for Petrol Klub loyalty cardholders
- **10 odstotkov za imetnike zlate Mercator pika kartice /**
10% for Mercator Gold Pika cardholders
- **10 odstotkov za imetnike kartic Diners Cluba /**
10% for Diners Club cardholders
- **10 odstotkov za imetnike Kartice zvestobe Lekarne Ljubljana /**
10 % for holders of Lekarna Ljubljana Loyalty Cards
- **10 odstotkov za komitente Nove KBM /**
10 % for customers of Nova KBM
- **10 odstotkov za zavarovalnce Zavarovalnice Tilia /**
10 % for Zavarovalnica Tilia insureds
- **Posebni popusti za člane Kluba Festivala Ljubljana /**
Special discounts for members of the Ljubljana Festival Club

Ponudba velja za dve vstopnici na prireditve in jo je možno uveljaviti pri blagajni Križank od 12. maja 2013. Popusti se ne seštevajo in ne veljajo na dan prireditve. / The offer is valid for two tickets per event and can be claimed at the Križanke Box Office from 12th May 2013. Discounts cannot be combined and don't apply on the day of the performance.

POMEMBNO / IMPORTANT

Za že kupljene vstopnice ne vrnemo denarja. Če je prireditve prekinjena zaradi vremena ali prekinitve električne energije oziroma motena zaradi hrupa ali drugega zunanjega dejavnika, denarja za kupljene vstopnice ne vrnemo. / We are unable to refund the purchase price of tickets already sold. If an event is abandoned due to the weather or an electrical failure, or if it is disrupted by noise or any other external factor, we are unable to refund the purchase price of tickets already sold.

Novo / New

INFO TOČKA LJUBLJANA FESTIVALA 2013 / INFO POINT OF LJUBLJANA FESTIVAL 2013

Informacije in nakup vstopnic za Ljubljana Festival 2013 tudi v novi informacijski točki na Mestnem trgu 17 v Ljubljani. Vsak delovnik med 10. in 20. uro, ob sobotah med 10. in 14. uro. Informacije na: mestnitrg@eventim.si. / Information and tickets for the Ljubljana Festival 2013 programme also at the new info point at Mestni trg 17 in Ljubljana. Every working day from 10.00 am to 8.00 pm, and on Saturdays from 10.00 am to 2.00 pm. Information: mestnitrg@eventim.si.

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

FESTIVAL LJUBLJANA

Trg francoske revolucije 1
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel.: + 386 (0)1/241 60 00, 241 60 06 (tajništvo / administration office)
Fax: + 386 (0)1/241 60 37
www.ljubljanafestival.si; info@ljubljanafestival.si
www.facebook.com/ljubljanafestival

Blagajna Križanke / Križanke Box Office:

Tel.: + 386 (0)1/241 60 26, 241 60 28
Fax: + 386 (0)1/241 60 35
blagajna@ljubljanafestival.si

Darko Brlek: Direktor in umetniški vodja / General and Artistic Director

Tel.: + 386 (0)1/241 60 00

Vesna Ovčak: Program / Programme

Tel.: + 386 (0)1/ 241 60 10
vesna.ovcak@ljubljanafestival.si

Alenka Banovec: Najemi dvoran v Križankah, protokol /

Venue Rental in Križanke, protocol

Tel.: + 386 (0)1/241 60 00
alenka.banovec@ljubljanafestival.si

Hermína Kovačič: Odnosi z javnostmi / Public Relations

Tel.: + 386 (0)1/241 60 16
hermina.kovacic@ljubljanafestival.si

Adam Muzafirovič: Tehnična izvedba prireditve / Technical Support

Tel.: + 386 (0)1/281 14 98
adam.muzafirovic@ljubljanafestival.si

Barbara Begovič: Pravne, kadrovske in splošne zadeve /

Legal, Personnel and General Affairs

Tel.: + 386 (0)1/241 60 22
barbara.begovic@ljubljanafestival.si

Polona Žvan: Finančno-računovodska služba /

Financial and Accounting Affairs

Tel.: + 386 (0)1/281 15 91
polona.zvan@ljubljanafestival.si

Izdal / Published by: Festival Ljubljana • Zanj / For the Publisher: Darko Brlek, direktor in umetniški vodja / General and Artistic Director • Uredila / Edited by: Hermína Kovačič • Besedila / Texts: Monika Kartin, Hermína Kovačič • Foto / Photo: arhiv Festivala Ljubljana / Ljubljana Festival Archive • Jezikovni pregled / Language Editing: Nataša Simončič • Prevod / Translation: Nataša Jelič • Oblikovanje / Design: Luna\TBWA • Tisk / Printing: Tiskarna Skušek • Izvodov / Circulation: 120.000 • Ljubljana, 2013

Festival Ljubljana si pridržuje pravico do sprememb v programu in prizoriščih. / The Ljubljana Festival reserves the right to alter the programme and the venues.

Ustanoviteljica zavoda Festival Ljubljana je Mestna občina Ljubljana, ki ga tudi finančno omogoča. / The Ljubljana Festival was founded and is financially supported by the Municipality of Ljubljana.



Mestna občina
Ljubljana

Favourable prices until the day of the event.

Bodite vedno v središču naše pozornosti. Postanite član Kluba Festivala Ljubljana in si vrhunsko kulturo privoščite po izjemnih cenah.

SPLOŠNA DOLOČILA KLUBA FESTIVALA LJUBLJANA

- Član Kluba Festivala Ljubljana lahko postanete ob nakupu vsaj ene vstopnice za prireditve Festivala Ljubljana. Ob vpisu je treba izpolniti prijavnico.
- Vsak nov član Kluba Festivala Ljubljana že ob drugem nakupu pridobi 3-odstotni popust za vse prireditve Festivala Ljubljana.
- Ko član Kluba Festivala Ljubljana preseže vrednost vseh nakupov nad 500 evrov, pridobi 5-odstotni popust za vse prireditve Festivala Ljubljana.
- Ko član Kluba Festivala Ljubljana preseže vrednost vseh nakupov nad 1000 evrov, pridobi 10-odstotni popust za vse prireditve Festivala Ljubljana.
- Ko član Kluba Festivala Ljubljana preseže vrednost vseh nakupov nad 1500 evrov, pridobi 15-odstotni popust za vse prireditve Festivala Ljubljana.
- Ko član Kluba Festivala Ljubljana preseže vrednost vseh nakupov nad 2000 evrov, pridobi 20-odstotni stalni popust za vse prireditve Festivala Ljubljana.
- Člani Kluba Festivala Ljubljana prejmejo popust tudi na cene v predprodaji.
- Za člane Kluba Festivala Ljubljana veljajo na dan prireditve redne cene.
- Za svojo zvestobo bodo člani Kluba Festivala Ljubljana nagrajeni še s posebnimi ugodnostmi, kot so vabila na izbrane dogodke, brezplačne programske knjižice, promocijski material itd.
- Ob nakupu vstopnic za prireditve Festivala Ljubljana mora član Kluba Festivala Ljubljana predložiti osebni dokument oziroma izkazati članstvo v klubu. Poznejše uveljavljanje popusta ni mogoče.
- Včlanitev v Klub Odličnosti Festivala Ljubljana je obvezna za vse, ki želijo izkoristiti 80-odstotni popust za odličnjake osnovnih in srednjih šol ter študente s povprečno oceno vsaj 8,5. Če je član Kluba Odličnosti Festivala Ljubljana mladoleten, pristopno izjavo podpiše zakoniti zastopnik ali skrbnik. Ob včlanitvi je obvezna predložitev dokazila o učnem uspehu.
- Vstopnice, kupljene z 80-odstotnim popustom, niso prenosljive. Festival Ljubljana ima ob vstopu na prizorišče pravico preveriti dokazilo o učnem uspehu.
- Članstvo v Klubu Festivala Ljubljana ni prenosljivo.
- Članstvo v Klubu Festivala velja do pisnega preklica in po želji člana Kluba.
- Festival Ljubljana se obvezuje, da bo pridobljene osebne podatke varoval v skladu z določili Zakona o varstvu osebnih podatkov. Novi član Kluba Festivala Ljubljana s podpisom pristopne izjave dovoljuje, da izdajatelj uporablja izpolnjene podatke za potrebe obveščanja Festivala Ljubljana.
- Festival Ljubljana si pridržuje pravico do spreminjanja Splošnih določil. Vse spremembe so javno objavljene na spletni strani www.ljubljanafestival.si.
- Pristopno izjavo je mogoče izpolniti tudi na spletni strani www.ljubljanafestival.si, kjer so objavljena tudi Splošna določila.

Do dneva pred prireditvijo ugodnejše cene.

PRISTOPNA IZJAVA ZA BREZPLAČNO ČLANSTVO V KLUBU FESTIVALA LJUBLJANA

Ime:

Priimek:

Spol:

Naslov:

.....

Telefon:

E-naslov:

Datum rojstva:

Status:

- a) študent, dijak
- b) upokojenec
- c) zaposlen
- d) drugo

Datum:

Podpis (zakonitega zastopnika ali skrbnika):

.....

Izjavljam, da so vpisani podatki resnični, in sprejemam
Splošna določila članstva Kluba Festivala Ljubljana.

Prijavnico pošljite na:

Festival Ljubljana
Trg francoske revolucije 1
1000 Ljubljana





5



GLAVNI SPONZOR / GENERAL SPONSOR:

Telekom Slovenije

SPONZORJI 61. LJUBLJANA FESTIVALA / SPONSOR OF THE 61ST LJUBLJANA FESTIVAL:



Zavarovalnica Tilia, d.d.



VAŠI. Z VAMI. ZA VAS.



Energija za življenje



HOTEL IN KONGRESNI CENTER LJUBLJANA



Zanesljivo moja



GLAVNI MEDIJSKI SPONZOR / GENERAL MEDIA SPONSOR:

DELO

SPONZORJI GOSTOVANJA MARIINSKEGA GLEDALIŠČA IZ SANKT PETERBURGA /
SPONSORS OF THE MARIINSKY THEATRE ST PETERBURG TOUR:

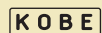
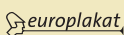


slovenska plinska družba



Povežani z energijo

MEDIJSKI SPONZORJI / MEDIA SPONSORS:



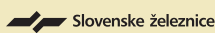
PARTNERJI LJUBLJANA FESTIVALA / LJUBLJANA FESTIVAL PARTNERS:



Academia philharmonica



HVALA / THANKS:



A STAR ALLIANCE MEMBER

